



بروشور راهنمای رای‌دهندگان به فارسی انتخابات مقدماتی Oregon 19 مه 2026

انتشار رسمی

این بروشور راهنمای رسمی رای‌دهندگان انتخابات مقدماتی 2026 شما است. این بروشور برای کمک به شما در رأی دادن از طریق برگه‌های رأی پستی تهیه شده است. برگه‌های رأی از 29 آوریل برای رای‌دهندگان ثبت‌نام‌شده پست خواهد شد.

موارد گنجانده شده در این بروشور راهنما عبارت‌اند از: مهلت مقرر انتخابات، اطلاعات ثبت‌نام رأی‌دهنده، حقوق شما به‌عنوان یکی از رای‌دهندگان Oregon، بیانیه‌های کاندیدا و اطلاعاتی درباره طرح پیشنهادی.

Tobias Read

دبیر کل ایالت Oregon

vote!



Oregon Secretary of State
Tobias Read



رأی‌دهندگان گرامی Oregon،

دویست و پنجاه سال پیش، 13 ایالت مهاجرنشین آمریکا برای حق انتخاب رهبران خودشان مبارزه کردند. از آن زمان، ما تلاش کرده‌ایم تا با گسترش آزادی رأی‌دهی برای همه شهروندان، کشوری بسازیم که در آن «آزادی و عدالت برای همه» چیزی بیش از یک آرمان باشد. هر بار که شهروندان بیشتری را وارد این فرآیند کرده‌ایم، کشورمان یک گام به این چشم‌انداز اتحاد بی‌نقص نزدیک‌تر شده است. هنگامی که برگه رأی خود را به صندوق می‌اندازید، این میراث شگرف آمریکایی را گرامی می‌دارید. این کار حق شما را برای تصمیم‌گیری درباره آینده مشترکمان و پاسخگو نگه داشتن دولت تأیید می‌کند. **به عنوان یک آمریکایی و یکی از شهروندان Oregon، رأی شما قدرت شما است. سپاس‌گزاریم که از آن استفاده می‌کنید.**

رأی دادن در Oregon ایمن و آسان است. در اینجا مواردی درباره چگونگی اطمینان از شمارش رأی شما آورده شده است:

- برگه رأی خود را به درستی پر کنید: دستورالعمل‌ها را با دقت بخوانید و انتخابتان را کاملاً پر کنید.
- پاکت رأی خود را امضا کنید: امضای شما باید با امضای مورد استفاده‌تان در DMV یا برای ثبت نام جهت رأی‌دهی مطابقت داشته باشد.
- برگه رأی خود را به موقع بازگردانید: آن را پست کنید، یا حتی بهتر است، از یک صندوق اخذ رأی ایمن (oregonvotes.gov/dropbox) استفاده کنید. همچنین می‌توانید در دفتر مسئول انتخابات کانتی به‌طور حضوری رأی دهید. برگه‌های رأی باید تا 8 شب 19 مه 2026 توسط پست مهر شوند.

موارد جدید برای سال 2026: به دلیل تأخیر در USPS، اگر برگه رأی خود را حداقل 7 روز پیش از «روز انتخابات» پست نکرده‌اید، از صندوق اخذ رأی استفاده کنید یا مستقیماً به اداره پست بروید و پیش از انداختن برگه رأی در صندوق جمع‌آوری، از آن‌ها بخواهید آن را مهر کنند.

- رأی خود را پیگیری کنید: در oregonvotes.gov/myvote، ببینید برگه رأی چه زمانی برای شما ارسال و چه زمانی توسط مسئول انتخابات کانتی دریافت شده است.

و پس از به صندوق انداختن رأی خود، می‌توانید به سیستم شمارش آراء اعتماد کنید. انتخابات Oregon از ایمن‌ترین و شفاف‌ترین انتخابات کشور است. فهرست رأی‌دهندگان به‌طور روزانه به روزرسانی می‌شود. دستگاه‌های شمارش آراء تأیید و قفل می‌شوند و هرگز به اینترنت متصل نمی‌شوند. کانتی‌ها پیش و پس از هر انتخابات، سیستم‌های شمارش آراء را به‌طور علنی آزمایش می‌کنند. هر برگه رأی دارای شناسه‌ای منحصر به فرد است و همه امضاها تأیید می‌شوند. اگر در خصوص خواسته رأی‌دهنده تردیدی وجود داشته باشد، بازرسان آموزش‌دیده از احزاب سیاسی مختلف باید درباره نتیجه به توافق برسند. و پس از انتخابات، برگه‌های رأی توسط کانتی‌ها نگه‌داری و حسابرسی می‌شوند. این نمودی از پاسخ‌گویی است و در هر گام از فرآیند ما گنجانده شده است.



بروشور راهنمای رأی‌دهندگان Oregon به زبان فارسی

اگر درباره انتخابات Oregon پرسشی داشتید، به منابع قابل اعتماد استناد کنید: دفتر دبیر کل ایالت oregonvotes.gov یا مسئول انتخابات کانتی (oregonvotes.gov/counties).

امسال، صدای شما بیش از هر زمان دیگری اهمیت دارد. برای Oregon و آمریکایی که به آن باور دارید، به پا خیزید. نسل‌هایی را که برای این حق مبارزه کرده‌اند گرامی بدارید. برای رأی دادن برنامه ریزی کنید. رأی خود را به صندوق بیندازید. و از قدرتتان استفاده کنید.

با احترام،



Tobias Read

دبیر کل ایالت Oregon



برای بازدید از oregonvotes.gov، کد QR را اسکن کنید.

دبیر کل ایالت Oregon (Oregon Secretary of State): بخش نظارت بر انتخابات (Elections Division) |

255 Capitol St NE, Suite 126 Salem, Oregon 97311 | (503) 986-1518

ترجمه‌های بروشور راهنمای رأی‌دهندگان دسترس‌پذیر کردن رأی‌دهی

ORS 251.026 ، ORS 251.167 ، ORS 251.170 ، ORS 251.173 و ORS 251.315

در سال 2021، نهاد قانون‌گذاری Oregon لایحه دسترسی زبانی رأی‌دهندگان (HB 3021) را تصویب کرد که دبیر کل ایالت را ملزم می‌کند بخش‌هایی از بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ایالت و کانتی را به بیشتر زبان‌های گفتاری در Oregon ترجمه کند. این قانون در پی آن است که موانع رأی‌دهی را برای افرادی که کاملاً به زبان انگلیسی مسلط نیستند، از میان بردارد.

برای کمک به این کار، «شورای مشاوره ترجمه» ایجاد شد. این «شورا» متشکل از اعضای داوطلب جامعه است که تنوع قومی، زبانی و فرهنگی رأی‌دهندگان Oregon را نمایندگی می‌کنند. اعضای شورا اطمینان حاصل می‌کنند که ترجمه‌های حرفه‌ای درست باشند و لحن و معنای اصلی را به‌گونه‌ای متناسب با فرهنگ حفظ کنند.

بخش‌های انتخابی «بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ایالت» به عربی، نویسه‌های چینی ساده‌شده و سنتی، فارسی، فرانسوی، آلمانی، لو مین، ژاپنی، خمر، کره‌ای، مارشالی، نپالی، روسی، سومالیایی، اسپانیایی، تاگالوگ، تایلندی، اوکراینی و ویتنامی در دسترس هستند.

برای آشنایی بیشتر با «شورای مشاوره ترجمه»، لطفاً از Oregon.gov/languages بازدید کنید



برای پرسش درباره:

← ثبت‌نام جهت رأی‌دهی

← به‌روزرسانی ثبت‌نام

← انتخابات و رأی‌دهی

← تکمیل برگه رأی

← بازگرداندن برگه رأی

← رأی غیابی

← برگه رأی جایگزین

← الزامات امضا



با [بستاد انتخابات کانتی](#) خود تماس بگیرید.

تاریخ‌هایی که باید به یاد داشته باشید

← سه‌شنبه 28 آوریل

آخرین روز ثبت‌نام جهت رأی‌دهی یا تغییر وابستگی به حزب سیاسی برای این انتخابات.

آوریل

28

← چهارشنبه 29 آوریل

اولین روز برای کانتی‌ها جهت رأی دادن به صورت پستی.

← سه‌شنبه 19 مه

روز انتخابات
آخرین روز برای بازگرداندن برگه رأی.
اگر برگه رأی خود را پست می‌کنید، باید تا ساعت 8 شب «روز انتخابات» دارای مهر پستی USPS باشد. یا برگه رأی خود را تا 8 شب «روز انتخابات» به یک صندوق اخذ رأی رسمی بازگردانید.

مه

19



[Oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)

برای بررسی یا به‌روزرسانی وضعیت ثبت‌نام خود یا پیگیری رأیتان، از این ابزار آنلاین استفاده کنید.



موارد زیر غیرقانونی هستند:



- ← امضا کردن یک پاکت بازگرداندن رأی به‌جز پاکت متعلق به خودتان
- ← بیش از یک‌بار رأی دادن در یک انتخابات یا انداختن برگه رأی تقلبی در صندوق رأی دادن، اگر به‌طور قانونی واجد صلاحیت انجام این کار نباشید
- ← تأثیر گذاشتن بر رأی‌دهنده دیگر برای رأی دادن به روشی خاص
- ← فروش، پیشنهاد فروش، خرید یا پیشنهاد خرید برگه رأی رأی‌دهنده‌ای دیگر
- ← مسدود کردن ورودی ساختمانی را که در آن حوزه اخذ رأی یا محل رسمی تحویل برگه رأی قرار گرفته است
- ← خدشه‌دار کردن، حذف، تغییر یا تخریب برگه رأی رأی‌دهنده‌ای دیگر، اطلاعیه انتخاباتی نصب‌شده یا تجهیزات و لوازم انتخابات
- ← تلاش برای جمع‌آوری برگه‌های رأی داده‌شده در فاصله ۱۰۰ فوتی از حوزه اخذ رأی رسمی
- ← ایجاد حوزه اخذ رأی بدون نمایش تابلویی مبنی بر اینکه «اینجا حوزه اخذ رأی رسمی نیست» ("Not An Official Ballot Dropsite")

این فهرست جامع نیست. هرگونه نقض مقررات یا قوانین انتخاباتی Oregon، مشمول مجازات‌های مدنی و/یا کیفری می‌شود.

برای دریافت اطلاعات بیشتر درباره رأی‌دهی در Oregon یا اگر گمان می‌کنید حقوق شما به‌عنوان رأی‌دهنده نقض شده است

oregonvotes.gov



1 866 673 8683

se habla español



1 800 735 2900

TTY

ویژه افراد دارای اختلال شنوایی

آشنایی با حقوق شما – ایمنی حوزه اخذ رأی



حقوق شما به عنوان یک رأی‌دهنده Oregon عبارت‌اند از:

← حق دسترسی به صندوق‌های رأی و ستادهای انتخاباتی رسمی بدون ایجاد مزاحمت

← حق خصوصی نگه داشتن رأی خود

← حق رأی دادن بدون ارباب و تهدید

ارباب رأی‌دهندگان می‌تواند شامل موارد زیر شود:

← پرسش‌های پرخاشگرانه یا آزاردهنده درباره اینکه واجد صلاحیت رأی دادن هستید یا خیر، با هدف ایجاد مزاحمت برای حق رأی شما، ترساندن شما از رأی دادن به روشی خاص یا ارباب شما از رأی دادن، مانند پرسش‌هایی درباره وضعیت شهروندی، سابقه کیفری، اقامت، سایر اطلاعات شخصی یا پرسش‌هایی درباره چگونگی هدف شما از رأی دادن.

← بیانیه‌ها یا تهمت‌های نادرست یا گمراه‌کننده درباره تقلب رأی‌دهنده یا مجازات‌های کیفری مربوط به آن، که برای ترساندن و فراری دادن شما از رأی‌دهی طراحی شده باشند.

← تهدیدهای گفتاری یا فیزیکی - آشکار یا تلویحی - با هدف منصرف کردن شما از رأی‌دهی یا وادار کردن شما به رأی دادن به طرح پیشنهادی یا کاندیدایی خاص.

← ممانعت یا ایجاد مزاحمت عمدی برای توانایی رأی دادن شما.

← نظارت هدفمند بر رأی‌دهندگان یا گروه‌هایی خاص از رأی‌دهندگان، مانند دنبال کردن یا ردیابی رأی‌دهندگان، کپی کردن پلاک‌های خودرو، گرفتن ویدیو یا عکس و غیره، با هدف منصرف کردن یا ممانعت از رأی دادن آنها.

برای دریافت اطلاعات درست درباره رأی‌دهی یا گزارش کردن ارباب رأی‌دهندگان

1 866 673 8683

se habla español



1 800 735 2900

TTY

ویژه افراد دارای اختلال شنوایی



پرسش‌های متداول

کجا رأی بدهم؟

در Oregon، ما از طریق پست رأی می‌دهیم. می‌توانید در هر کجا که بخواهید رأی دهید.

اگر تا **28 آوریل** برای رأی دادن ثبت‌نام کرده باشید، برگه رأی شما بین **29 آوریل تا 5 مه** پست خواهد شد. [ستاد انتخابات کانتی](#) آن را به نشانی موجود در سوابق ثبت‌نام رأی‌دهنده شما پست خواهد کرد.

اگر برگه رأیتان را تا **8 مه** دریافت نکردید، با [ستاد انتخابات کانتی](#) خود تماس بگیرید.

اگر نقل‌مکان کنم چه رخ خواهد داد؟

بازارسال برگه‌های رأی امکان‌پذیر نیست. برای دریافت برگه رأی، اطلاعات ثبت‌نام رأی‌دهندگان خود را در oregonvotes.gov/myvote به‌روزرسانی کنید.

اگر کمتر از 5 روز به «روز انتخابات» مانده است، با [ستاد انتخابات کانتی](#) خود تماس بگیرید تا دستورالعمل‌های مربوط به چگونگی دریافت برگه رأیتان را دریافت کنید.

چگونه می‌توانم برگه رأی خود را زودتر دریافت کنم؟

اگر در «روز انتخابات» خارج از خانه‌تان خواهید بود، اطلاعات ثبت‌نام رأی‌دهنده خود را در oregonvotes.gov/myvote به‌روزرسانی کنید. برای درخواست رأی غیابی، نشانی پستی غیابی و مدت‌زمانی که در آنجا خواهید بود را وارد کنید.

«بروشور راهنمای رأی‌دهندگان» به زبان‌های دیگر ترجمه شده است؟

بله. بخش‌هایی از بروشور راهنمای رأی‌دهندگان به‌صورت آنلاین به زبان‌های زیر در دسترس هستند: عربی، نویسه‌های چینی ساده‌شده و سنتی، فارسی، فرانسوی، آلمانی، لو مین، ژاپنی، خمر، کره‌ای، مارشالی، نپالی، روسی، سومالیایی، اسپانیایی، تاگالوگ، تایلندی، اوکراینی و ویتنامی.

می‌توانید این ترجمه‌های را به‌صورت آنلاین در oregonvotes.gov/voterspamphlet پیدا کنید.



چرا نمی‌توانم به کاندیداهای احزاب اصلی رأی بدهم؟

انتخابات مقدماتی Oregon بسته شده است. شما باید عضو یکی از دو حزب اصلی Oregon، حزب دموکرات (Democratic) یا حزب جمهوری‌خواه (Republican) باشید تا کاندیداهای آن حزب را برای انتخابات عمومی نامزد کنید. اگر برگه رأی شما شامل کاندیداهای احزاب اصلی نیست، به این معنی است که شما به عنوان عضو یکی از احزاب اصلی برای رأی دادن ثبت‌نام نکرده‌اید. احزاب کوچک و کاندیداهایی که وابسته به هیچ حزب سیاسی نیستند، در برگه رأی انتخابات عمومی در ماه نوامبر همراه با کاندیداهای احزاب اصلی نشان داده خواهند شد. شما می‌توانید در «انتخابات عمومی» نوامبر به هر کاندیدایی که در برگه رأی شما قرار دارد رأی بدهید.

چگونه برگه رأی خود را تکمیل کنم؟

بسته رأی شما شامل دستورالعمل‌های مربوط به چگونگی تکمیل و بازگرداندن برگه رأی خواهد بود. این دستورالعمل‌ها را دنبال کنید!

اگر برگه رأی من آسیب دیده باشد چه کاری باید انجام دهم؟

اگر برگه رأیتان به گونه‌ای که مانع از رأی دادن شما می‌شود آسیب دیده، گم یا خراب شده است، با [سند](#) [انتخابات کانتی](#) خود تماس بگیرید و برای برگه رأی جایگزین درخواست دهید.

آیا باید به همه موارد رأی بدهم؟

خیر. حتی اگر به همه رقابت‌ها یا طرح‌های پیشنهادی رأی ندهید، برگه رأی شما همچنان شمارش خواهد شد.

آیا می‌توانم رأی خود را تغییر دهم؟

اگر برگه رأیتان را پست کرده یا به صندوق انداخته باشید، تغییر رأی شما امکان‌پذیر نیست. اگر همچنان برگه رأیتان نزد شما است، دستورالعمل‌های ارسالی همراه با برگه رأی را دنبال کنید.

برگه رأی خود را چگونه بازگردانم؟

می‌توانید برگه رأی خود را، بدون نیاز به تمپر، از طریق پست بازگردانید. اگر برگه رأی خود را پست می‌کنید، باید دارای مهر پستی USPS یا تاریخ در ساعت **8 شب 19 مه** یا پیش از آن باشد.

بروشور راهنمای رأی‌دهندگان Oregon به زبان فارسی

یا برگه رأی خود را به یکی از ستادهای انتخاباتی کانتی یا صندوق‌های اخذ رأی رسمی بازگردانید. شما می‌توانید در oregonvotes.gov/dropbox یا از طریق تماس با [ستاد انتخاباتی کانتی](#) خود، نزدیک‌ترین صندوق اخذ رأی را همراه با نقشه مسیر رفتن به آنجا پیدا کنید.

[ستادهای انتخاباتی کانتی](#) در «روز انتخابات» از 7 صبح تا 8 شب باز هستند.

آیا پوشش محافظ رأی الزامی است؟

خیر. اگر پوشش محافظ رأی دریافت کرده‌اید، لازم نیست از آن استفاده کنید مگر اینکه خودتان بخواهید این کار را انجام دهید.

اگر پوشش محافظ رأی دریافت نکرده‌اید، کانتی شما یکی از چندین کانتی است که ویژگی‌های امنیتی تکمیلی مورد تأیید دفتر دبیر کل ایالت را در پاکت بازگرداندن رأی گنجانده است و بنابراین دیگر به این پوشش محافظ رأی نیازی نیست.

آیا باید پاکت بازگرداندن رأی را امضا کنم؟

بله. امضای شما یک اقدام امنیتی است که برای تأیید هویتتان مورد استفاده قرار می‌گیرد. فقط شما می‌توانید پاکت بازگرداندن رأی خود را امضا کنید. اسناد مرتبط با «وکالت‌نامه» برای رأی‌دهی قابل استفاده نیستند.

اگر نمی‌توانید نامتان را امضا کنید، برای دریافت اطلاعات بیشتر با [ستاد انتخاباتی کانتی](#) خود تماس بگیرید.

برگه رأی شما فقط در صورتی شمارش می‌شود که امضای روی پاکت بازگرداندن رأی با امضای موجود در سوابق ثبت‌نام رأی‌دهنده شما مطابقت داشته باشد.

اگر امضای شما مطابقت نداشته باشد یا فراموش کنید که پاکت را امضا کنید، کانتی به شما اطلاع خواهد داد. تا 21 روز پس از انتخابات فرصت خواهید داشت ثابت کنید که فرد امضاکننده پاکت شما بوده‌اید.

اگر نام من روی پاکت بازگرداندن رأی باشد، آیا رأی من واقعاً محرمانه است؟

بله. پس از بازبینی امضا، برگه رأی شما پیش از شمارش از پاکت بازگرداندن رأی جدا می‌شود.

آیا می‌توانم برگه رأیم را ردگیری کنم؟

شما به‌عنوان یک رأی‌دهنده ثبت‌نام‌شده می‌توانید اطلاعات به‌روزرسانی‌شده برگه رأی را در oregonvotes.gov/myvote مشاهده کنید. شما می‌توانید ببینید که برگه رأی چه زمانی ارسال و دریافت شده یا به‌دلیل غیرقابل‌تحویل بودن بازگردانده شده است یا خیر.

نتایج انتخابات چه زمانی مشخص می‌شود؟

نتایج اولیه از **8 شب 19 مه** منتشر خواهند شد و به‌روزرسانی آن‌ها در سراسر شب انتخابات و روزهای پس از آن ادامه خواهد یافت.

از شب انتخابات تا تاریخی که نتایج انتخابات تأیید می‌شود، نتایج غیررسمی گزارش‌شده در oregonvotes.gov با ادامه شمارش آرا تغییر خواهد کرد.

تا زمان تأیید انتخابات و انتشار خلاصه رسمی آراء، نتایج نهایی نمی‌شوند. نتایج تأییدشده نهایی 37 روز پس از انتخابات در دسترس خواهد بود.

آیا من به رأی مشروط نیاز دارم؟

اگر تشخیص واجد شرایط بودن شما امکان‌پذیر نباشد، از این حق برخوردار هستید که درخواست رأی مشروط بدهید.

برای دریافت رأی مشروط، به‌طور حضور به ستاد انتخاباتی کانتی خود بروید و «فرم درخواست رأی مشروط» را پر کنید.

رأی مشروط شما در صورتی شمارش خواهد شد که مشخص شود واجد شرایط رأی دادن هستید.

چگونه شکایت ثبت کنم؟

اگر یک رأی‌دهنده ثبت‌نام‌شده Oregon هستید و باور دارید که قوانین انتخابات Oregon نقض شده‌اند، می‌توانید از «بخش نظارت بر انتخابات» (Elections Division) بخواهید تا در این‌باره تحقیق کند. درخواست‌های بی‌نام تحقیقی انجام نخواهد شد.

شما می‌توانید در sos.oregon.gov/investigation اطلاعات بیشتری دریافت و برای «بخش نظارت بر انتخابات» (Elections Division) شکایت ارسال کنید.

Vote!

نتایج انتخابات

از 8 شب 19 مه نتایج غیررسمی انتخابات را مشاهده کنید. نتایج غیررسمی در طول شب انتخابات و روزهای پس از آن همچنان به‌روزرسانی خواهد شد.



از شب انتخابات تا تاریخی که نتایج انتخابات تأیید می‌شود، نتایج غیررسمی با ادامه شمارش آرا تغییر خواهد کرد.

نتایج تأییدشده نهایی 25 ژوئن در دسترس خواهد بود.

results.oregonvotes.gov



رأی‌دهندگان دارای ناتوانی



برای دریافت اطلاعات دقیق‌تر درباره رأی‌دهی دسترس‌پذیر، با [ستاد انتخاباتی کانتی خود تماس بگیرید](#).

به چه روش‌های مختلفی می‌توانم رأی بدهم؟

← برگه رأی با قالب جایگزین

شما این برگه رأی را با هر رایانه دارای فن‌آوری کمکی علامت می‌زنید، چاپ می‌کنید و باز می‌گردانید. همچنین می‌توانید از ایستگاه‌های تبلت یا رایانه دسترس‌پذیری که در همه [ستادهای انتخاباتی کانتی](#) قرار داده شده‌اند استفاده کنید.

← برگه رأی با چاپ درشت

← درخواست راهنمایی

چه افرادی می‌توانند در رابطه با برگه رأی من را راهنمایی کنند؟

← همه افراد به‌جز کارفرما و اتحادیه شما

می‌توانید از دوستان، اعضای خانواده یا سایر اشخاص مورداعتماد راهنمایی دریافت کنید. طبق قوانین Oregon نمی‌توانید از کارفرما یا اتحادیه خود راهنمایی دریافت کنید.

← تیم کمک‌رسانی به رأی‌دهندگان کانتی

لازم نیست از فردی که می‌شناسید درخواست راهنمایی کنید. «تیم‌های کمک‌رسانی به رأی‌دهندگان کانتی» در دسترس هستند تا در رابطه با رأی دادن به‌طور خصوصی و مستقل شما را راهنمایی کنند.

اگر نتوانم پاکت بازگرداندن رأی خود را امضا کنم چه کاری باید انجام دهم؟

← می‌توانید از مهر امضا یا نشانگری دیگر به‌عنوان امضای خود استفاده کنید.

پیش از استفاده از مهر یا علامت برای امضای پاکت رأی، باید فرم تصدیق مهر امضا را همراه با کارت ثبت‌نام رأی‌دهندگان تکمیل کنید.

چه منابع دسترس‌پذیر دیگری در دسترس هستند؟



بروشور راهنمای رأی‌دهندگان Oregon به زبان فارسی

← **بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ایالتی**
در oregonvotes.gov به صورت فایل صوتی دیجیتال یا نوشتار دسترس‌پذیر در دسترس است.

آشنایی با حقوق شما



شما از این حقوق برخوردار هستید

اگر شهروند ایالات متحده هستید، در Oregon زندگی می‌کنید، 18 سال سن دارید و برای رأی‌دهی ثبت‌نام کرده‌اید.

- ← **از این حقوق برخوردار هستید** که محرمانه رأی بدهید. لازم نیست همه افراد را از رأی خود آگاه کنید.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که «رأی مشروط» دریافت کنید، حتی اگر به شما گفته شود که برای رأی‌دهی ثبت‌نام نشده‌اید.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که اگر اشتباه کردید، برگه رأی جدید دریافت کنید.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که به شخصی که می‌خواهید رأی بدهید. اگر گزینه‌های موجود در برگه رأی خود را نمی‌پسندید، می‌توانید نام فردی دیگر را بنویسید.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که در رابطه با هریک از موضوعات موجود در برگه رأیتان به "yes" (بله) یا "no" (خیر) رأی بدهید.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که در برگه رأیتان برخی از گزینه‌ها را خالی بگذارید. گزینه‌هایی که علامت بزنید همچنان شمارش خواهند شد.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که در همه «انتخابات فدرال» از سیستم رأی‌دهی استفاده کنید که رأی دادن خصوصی و مستقل را برای افراد دارای ناتوانی به‌طور یکسان امکان‌پذیر کند.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که بدانید برگه رأی شما، از جمله «رأی مشروط»، برای شمارش پذیرفته شده است یا خیر.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که اگر گمان می‌کنید حقوق مرتبط با رأی‌دهی شما نادیده گرفته شده است، شکایت ثبت کنید.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که اگر تا 8 شب «روز انتخابات» در صف بودید، رأی بدهید یا برگه رأی خود را به صندوق بیندازید.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که بدانید برای رأی‌دهی ثبت‌نام شده‌اید یا خیر.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که انتخاب کنید می‌خواهید به‌عنوان یکی از اعضای حزب سیاسی ثبت‌نام شوید یا خیر.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که از مهر امضا یا علامتی دیگر استفاده کنید اما ابتدا باید فرمی را پر کنید. هیچ فردی نمی‌تواند از طرف شما امضا کند.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که از کارکنان انتخابات، دوستان یا اعضای خانواده درخواست راهنمایی کنید. برخی از افراد نمی‌توانند در رابطه با رأی دادن شما را راهنمایی کنند، مثلاً رئیس یا اتحادیه شما.



بروشور راهنمای رأی‌دهندگان Oregon به زبان فارسی

- ← **از این حق برخوردار هستید** که حتی اگر بی‌خانمان هستید، رأی بدهید.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که چنانچه به جرمی سنگین محکوم اما از بازداشتگاه آزاد شده اید، رأی بدهید حتی اگر در حال سپری کردن عفو یا آزادی مشروط باشید.
- ← **از این حق برخوردار هستید** که حتی اگر دارای سرپرست هستید و برای خواندن یا پر کردن برگه رأیتان به کمک نیاز دارید، رأی بدهید.

برای دریافت اطلاعات بیشتر

1 866 673 8683

se habla español



1 800 735 2900

ویژه افراد دارای اختلال شنوایی

TTY

(قانون اساسی Oregon، بخش‌های 2 و 3؛ فصل‌های ORS 137، 246، 247 و 254؛ کتابچه راهنمای رأی‌دهی از طریق پست؛ قانون کمک به رأی‌دهندگان آمریکا 2002؛ OAR 165-001-0090 و 165-007-0030).



اطلاعاتی درباره طرح پیشنهادی و کاندیداها

کاندیدا

اساسنامه Oregon (ORS 254.155) دبیر کل ایالت را ملزم می‌کند که ترتیب تصادفی حروف الفبا را برای تعیین ترتیب قرارگیری نام کاندیداها در برگه رأی تکمیل کند.

الفبای انتخابات مقدماتی 2026 این‌گونه است:

G, A, K, I, O, B, C, H, D, V, M, N, P, L, J, X, Z, S, R, E, W, F, Q, Y, U, T

بیانیه‌های کاندیداها که در این بروشور راهنما گنجانده شده‌اند، بر اساس نوع دفتر و سمت تفکیک و همچنین به همان ترتیب تصادفی که نام کاندیداها در برگه رأی چاپ خواهد شد، تنظیم شده‌اند. در بروشور راهنمای انتخابات مقدماتی، بیانیه‌های کاندیداها حزبی نیز بر اساس احزاب سیاسی تفکیک شده‌اند.

بیانیه‌ها این‌گونه تنظیم شده‌اند:

- ← کاندیداها دموکرات بر اساس سمت به ترتیب قرارگیری در برگه رأی (Democratic)
- ← کاندیداها جمهوری‌خواه بر اساس سمت به ترتیب قرارگیری در برگه رأی (Republican)
- ← کاندیداها فراچناخی بر اساس سمت به ترتیب قرارگیری در برگه رأی‌گیری

کاندیداها برای دریافت فضای تبلیغاتی در «بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ایالت»، هزینه‌ای پرداخت می‌کنند یا به‌جای آن امضا ارائه می‌دهند. درستی اطلاعات موردنیاز توسط قانون—که مربوط به شغل، پیشینه شغلی، تحصیلات و تجربه‌های دولتی قبلی است—توسط هر کاندیدا تأیید شده است.

طرح پیشنهادی

طرح پیشنهادی تغییرات ارائه‌شده در اساسنامه Oregon یا قوانین ایالتی است. برای این طرح پیشنهادی در بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ترجمه‌شده، اطلاعات زیر را خواهید یافت:

1. عنوان رأی‌گیری؛
2. برآورد تأثیر مالی؛
3. بیانیه توضیحی؛ و
4. استدلال‌های ترجمه‌شده‌ای که توسط هواداران و رقبای این طرح پیشنهادی ارائه شده‌اند، در صورت وجود.

متن کامل طرح‌های پیشنهادی تنها در بروشور راهنمای رأی‌دهندگان به زبان انگلیسی موجود است.

عنوان رأی‌گیری



بروشور راهنمای رأی‌دهندگان Oregon به زبان فارسی

عنوان رأی‌گیری توسط دفتر دادستان کل پیش‌نویس می‌شود و برای دریافت نظرات عمومی به احزاب علاقه‌مند ارسال می‌شود. پس از بررسی همه نظرات ارسال‌شده، عنوان رأی‌گیری توسط دفتر دادستان کل تأیید می‌شود. این عنوان رأی‌گیری تأییدشده قابل تجدیدنظر است و ممکن است توسط دادگاه عالی Oregon تغییر یابد.

برآورد تأثیر مالی

یک کمیته ویژه از قانون‌گذاران، بیانیه تأثیر مالی برای طرح پیشنهادی 120 را پیش‌نویس کرد. اعضای کمیته مطابق با SB 1599 (2006) انتخاب شدند.

متن کامل طرح پیشنهادی

این تغییرات واقعی را نشان می‌دهد که طرح پیشنهادی بر اساسنامه Oregon یا قوانین ایالتی اعمال خواهد کرد. متن کامل طرح‌های پیشنهادی تنها در بروشور راهنمای رأی‌دهندگان به زبان انگلیسی موجود است.

بیانیه توضیحی

یک کمیته ویژه از قانون‌گذاران، بیانیه توضیحی برای طرح پیشنهادی 120 را پیش‌نویس کرد. اعضای کمیته مطابق با SB 1599 (2006) انتخاب شدند.

وظایف و مسئولیت‌های اعضای کمیته حوزه انتخابیه

اعضای کمیته حوزه انتخابیه (Precinct Committeepersons PCPs) به ثبت‌نام رأی‌دهندگان کمک می‌کنند، در رابطه با امور رسمی حزب رأی می‌دهند، رهبر حزب کانتی را انتخاب می‌کنند و هنگامی که در یکی از این سمت‌ها فرصت شغلی وجود داشته باشد، «نمایندگان ایالت» یا «سناتورهای ایالت» را معرفی می‌کنند.

PCPها فقط برای احزاب سیاسی اصلی مجاز هستند. «حزب دموکرات (Democratic) Oregon» و «حزب جمهوریخواه (Republican) Oregon» هر دو تصمیم گرفته‌اند که PCPها را انتخاب کنند.

به هر حوزه انتخابیه بر اساس تعداد رأی‌دهندگان ثبت‌نام‌شده در آن حوزه تعدادی PCP اختصاص داده می‌شود. افراد هر بار فقط می‌توانند برای یک حوزه انتخابیه درخواست دهند (یا در یک حوزه انتخابیه خدمت‌رسانی کنند). با این حال، کاندیداهای PCP می‌توانند انتخاب کنند که آیا می‌خواهند برای خدمت در حوزه انتخابیه محل سکونت خود ثبت‌نام کنند یا در حوزه انتخابیه مجاور که در همان کانتی و همان ناحیه نماینده ایالت قرار دارد و با حوزه انتخابیه محل سکونت کاندیدا یکسان است.

اطلاعات بیشتر را در oregonvotes.gov پیدا کنید.

سلب مسئولیت

درستی اطلاعات ارائه‌شده در بیانیه‌ها یا استدلال‌ها توسط یک کاندیدا یا فرد پشتیبان یا

صفحه 19 از 40



Oregon Secretary of State
Elections Division

مخالف یک طرح پیشنهادی توسط دبیر کل بررسی نشده است.

کاندیدها می‌توانند تصمیم بگیرند که بیانیه‌ای برای بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ارائه ندهند.

فهرست کامل کاندیدهای فدرال و ایالتی که برای انتخابات مقدماتی 19 مه 2026 ثبت‌نام کرده‌اند، توسط دبیر کل در بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ایالت به زبان انگلیسی ارائه شده است. کاندیدهای دولت کانتی و محلی در بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ایالت به زبان انگلیسی فهرست شده‌اند، در صورتی که آن دفاتر برای درج در دفترچه واجد شرایط باشند. برگه رأی که دریافت می‌کنید ممکن است شامل کاندیدهای محلی و طرح‌های پیشنهادی باشد که در این بروشور راهنما نشان داده نشده‌اند.

کاندیدها ملزم به ثبت بیانیه در بروشور راهنمای رأی‌دهندگان نیستند.

بیانیه‌ها و استدلال‌ها درباره طرح پیشنهادی همان‌گونه که ارسال شده‌اند، چاپ می‌شوند.



دبیر کل اطلاعات ارسال‌شده توسط کاندیدها و ثبت‌کنندگان استدلال درباره طرح پیشنهادی را راستی‌آزمایی نمی‌کند. اطلاعات نادرست یا اشتباه تصحیح نمی‌شوند.

اطلاعات ثبت نام رأی‌دهندگان

چه افرادی می‌توانند برای رأی دادن ثبت نام کنند؟

برای ثبت نام باید:

← شهروند ایالات باشید

← ساکن Oregon باشید

← و حداقل 16 ساله باشید

اگر هنوز 18 ساله نشده باشید، تا زمانی که انتخاباتی در تاریخ تولد 18 سالگی‌تان یا پس از آن برگزار نشود، برگه رأی دریافت نخواهید کرد.

چگونه برای رأی دادن ثبت نام کنم؟

ثبت نام جهت رأی‌دهی

← به صورت آنلاین در oregonvotes.gov/register

← با پست کردن کارت ثبت نام تکمیل شده به ستاد انتخاباتی کانتی‌تان.

← با تکمیل کارت ثبت نام به صورت حضوری در هر یک از [ستادهای انتخاباتی کانتی](#)، دفتر دبیر کل ایالت و برخی از آژانس‌های ایالت مانند DMV.

آیا باید ثبت نام خود را به روزرسانی کنم؟

اگر نقل مکان کرده‌اید، نام، امضا یا نشانی پستی‌تان را تغییر داده‌اید یا می‌خواهید یک حزب سیاسی را انتخاب کنید یا تغییر دهید، ثبت نامتان را به روزرسانی کنید.

می‌توانید اطلاعات جدید را به صورت آنلاین در oregonvotes.gov/myvote یا با تکمیل کردن و بازگرداندن کارت ثبت نام رأی‌دهندگان به اداره انتخابات کانتی خود، ارائه دهید.

آیا باید کارت شناسایی ارائه دهم؟

شما باید گواهی‌نامه رانندگی، اجازه اقامت یا شماره شناسایی معتبر Oregon خود را ارائه دهید، در صورت وجود.

اگر یک کارت شناسایی معتبر Oregon ندارید، چهار رقم آخر شماره تأمین اجتماعی خود را ارائه دهید.

اگر کارت شناسایی معتبر Oregon یا شماره تأمین اجتماعی ندارید، می‌توانید فهرستی از مدارک شناسایی جایگزین قابل قبول را به صورت آنلاین در oregonvotes.gov پیدا کنید.

مهلت مقرر ثبت‌نام چه زمانی است؟

برای رأی دادن در **19 مه 2026**، انتخابات مقدماتی، کارت ثبت‌نام تکمیل‌شده شما باید:

← تا سه‌شنبه **28 آوریل** توسط پست مهر شده باشد؛ یا

← تا سه‌شنبه **28 آوریل** به [ستاد انتخاباتی کانتی](#)، دفتر دبیر کل یا آژانس ثبت‌نام رأی‌دهندگان (مثلاً DMV) تحویل داده شده باشد.

اگر برای رأی‌دهی به‌صورت آنلاین ثبت‌نام می‌کنید، ثبت‌نام شما باید تا **11:59 شب 28 آوریل** ارسال شده باشد.

آیا باید یک حزب سیاسی انتخاب کنم؟

خیر. اگر یک حزب سیاسی انتخابات نکنید، همچنان برای همه انتخاباتی که واجد شرایط رأی دادن در آن‌ها باشید، برگه رأی دریافت خواهید کرد، از جمله انتخابات مقدماتی. اما، برگه رأی شما فقط حاوی اداره‌های فراخوانی و همه‌پرسی‌ها خواهد بود، در صورت وجود. همه سمت‌ها در برگه رأی انتخابات عمومی شما لحاظ خواهند شد.

برنامه محرمانه‌سازی آدرس

«برنامه محرمانگی آدرس» (Address Confidentiality Program ACP) به شرکت‌کنندگان یک آدرس قانونی جایگزین و یک سرویس ارسال نامه ارائه می‌دهد. به بازماندگان خشونت خانگی، آزار جنسی، تعقیب و آزار یا قاچاق انسان یک نشانی جایگزین ارائه می‌شود تا در اسناد عمومی به‌جای نشانی واقعی‌شان از آن استفاده کنند.

افرادی که ممکن است در صورت دردسترس بودن نشانی خانه به‌عنوان یک سند عمومی، امنیت شخصی یا خانوادگی‌شان در معرض خطر قرار بگیرد می‌توانند با ارائه درخواست برای «برنامه محرمانگی آدرس» (Address Confidentiality Program ACP)، با حفاظت‌های محرمانگی ثبت‌نام کنند.

جهت ارائه درخواست برای «برنامه محرمانگی آدرس»، باید با یک حامی قربانی که توسط «دادستان کل» به‌عنوان «دستیار درخواست» تعیین شده است، همکاری کنید. برای دریافت اطلاعات بیشتر یا پیدا کردن یک «دستیار درخواست» در نزدیکی خود، با شماره **888-559-9090** تماس بگیرید یا از <https://www.doj.state.or.us/acp> بازدید کنید.

شرکت در ACP به‌تنهایی امنیت هیچ فردی را تضمین نمی‌کند. کارکنان ACP ارزیابی تهدید یا برنامه‌ریزی ایمنی ارائه نمی‌دهند و اجازه ندارند مشاوره حقوقی ارائه دهند.



بروشور راهنمای رأی‌دهندگان Oregon به زبان فارسی

برای ثبت‌نام جهت رأی‌دهی یا به‌روزرسانی ثبت‌نام خود، کارت ثبت‌نام رأی‌دهندگان را از طریق پست ارسال کنید، آن را به [ستاد انتخابات کانتی](#) خود تحویل دهید، یا از منابع ثبت‌نام رأی‌دهندگان آنلاین در این نشانی استفاده کنید: [.oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register)



کاندیداهای حزبی

سناتور ایالات متحده

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

حوزه انتخابیه اول نمایندگان ایالات متحده

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

حوزه انتخابیه دوم نمایندگان ایالات متحده

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.



حوزه انتخابیه سوم نماینده ایالات متحده

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

حوزه انتخابیه چهارم نماینده ایالات متحده

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

حوزه انتخابیه پنجم نمایندگان ایالات متحده

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.



حوزه انتخابیه ششم نمایندگان ایالات متحده

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

فرماندار

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

کандیداهای فرا جناحی

رئیس اداره کار و صنایع

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمه بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.



قاضی دادگاه عالی، سمت 4

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

قاضی دادگاه تجدیدنظر، سمت 1

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

قاضی دادگاه تجدیدنظر، سمت 9

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

قاضی دادگاه تجدیدنظر، سمت 12

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.



قاضی دادگاه تجدیدنظر، سمت 13

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیدها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیدها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

فرمان رفراندوم بنابر دادخواست مردم

طرح پیشنهادی 120

افزایش مالیات سوخت، افزایش هزینه‌های ثبت‌نام و سند خودرو برای جاده‌ها، مالیات بر دستمزد برای خدمات حمل‌ونقل عمومی

نتیجه رأی "Yes" (بله):

رأی "Yes" (بله) به معنای افزایش مالیات سوخت، افزایش برخی هزینه‌های ثبت‌نام و سند خودرو برای ساخت، نگهداری و بهبود جاده‌های ایالتی و محلی؛ و افزایش مالیات بر دستمزد برای خدمات حمل‌ونقل عمومی است.

نتیجه رأی "No" (خیر):

رأی "No" (خیر) به معنای باقی ماندن مالیات سوخت روی ۴۰ سنت در هر گالن، رد افزایش هزینه‌های ثبت‌نام و سند خودرو، و رد مالیات بر دستمزد برای خدمات حمل‌ونقل عمومی است.

خلاصه:

این طرح پیشنهادی، مالیات سوخت خودروهای موتوری و سوخت مصرفی را به میزان ۶ سنت در هر گالن افزایش می‌دهد، هزینه‌های ثبت‌نام سالانه را برای خودروهای سواری از \$۴۳ به \$۸۵ افزایش می‌دهد؛ برای تریلرهای سبک و کاربری، خودروهای کم‌سرعت و خودروهای الکتریکی با سرعت متوسط از \$۶۳ به \$۱۰۵؛ و برای موبدها و موتورسیکلت‌ها از \$۴۴ به \$۸۶ افزایش می‌دهد. این طرح پیشنهادی، هزینه‌های سند خودروهای سواری را از \$۷۷ به \$۲۱۶ افزایش می‌دهد. درآمدهای حاصل از افزایش مالیات‌ها/هزینه‌ها به این شرح توزیع می‌شود: ۵۰٪ به اداره حمل‌ونقل، ۲۰٪ به شهرستان‌ها، ۲۰٪ به شهرها. این درآمدها برای ساخت، نگهداری و بهبود جاده‌های ایالتی و محلی استفاده می‌شود. این طرح پیشنهادی، مالیات بر دستمزد برای خدمات حمل‌ونقل عمومی را به دو دهم درصد افزایش می‌دهد؛ این افزایش شامل دستمزد کارمندی است که مقیم ایالت باشد، صرف‌نظر از محل انجام خدمات، یا غیرمقیم که خدمات را در این ایالت انجام دهد.

برآورد تأثیر مالی

رأی "Yes" (بله) به این طرح پیشنهادی پیامدهای زیر را دارد.

برای سال‌های مالی ۲۰۲۷ تا ۲۰۳۵، جمع‌آوری مالیات سوخت به طور میانگین سالانه \$۱۰۴ میلیون افزایش می‌یابد، درآمد حاصل از هزینه‌های ثبت‌نام به طور میانگین سالانه \$۱۵۷ میلیون افزایش می‌یابد، و درآمد حاصل از هزینه‌های سند خودرو به طور میانگین سالانه \$۱۳۰ میلیون افزایش می‌یابد. درآمدهای افزایش‌یافته منجر به تخصیص میانگین اضافی سالانه \$۱۹۶ میلیون به ایالت، \$۱۱۷ میلیون به شهرستان‌ها، و \$۷۸ میلیون به شهرها می‌شود.



بروشور راهنمای رأی‌دهندگان Oregon به زبان فارسی

جمع‌آوری مالیات بر حقوق و دستمزد و هزینه‌های خدمات حمل‌ونقل عمومی در سال مالی ۲۰۲۷ به میزان \$۱۱۸ میلیون و در سال مالی ۲۰۲۸ به میزان \$۱۲۴ میلیون افزایش می‌یابد.

منصوب‌شده توسط:

رئیس مجلس سنا
رئیس مجلس نمایندگان
رئیس مجلس سنا
رئیس مجلس سنا
رئیس مجلس نمایندگان
رئیس مجلس نمایندگان
رئیس مجلس نمایندگان
رئیس مجلس نمایندگان
رئیس مجلس نمایندگان
* عضو ابراز مخالفت می‌کند (با بیانیه تأثیر مالی موافق نیست)

اعضای کمیته

سناتور Kayse Jama، رئیس مشترک
نماینده David Gomberg، رئیس مشترک
سناتور Khanh Pham
سناتور Bruce Starr*
نماینده Shelly Boshart Davis*
نماینده Ben Bowman
نماینده Willy Chotzen
نماینده Lucetta Elmer*

(برآورد تأثیر مالی توسط کمیته فوق طبق ماده SB 1599 ارائه شده است.)

بیانیه توضیحی

طرح پیشنهادی رأی‌گیری 120 قوانین Oregon را برای افزایش مالیات سوخت، هزینه‌های ثابت نام خودرو و هزینه‌های سند خودرو و افزایش موقت مالیات بر حقوق و دستمزد که برای حمل‌ونقل عمومی استفاده می‌شود، اصلاح می‌کند.

طبق قوانین فعلی و قانون اساسی Oregon، مالیات‌های سوخت ایالتی و هزینه‌های ثابت نام برای تأمین هزینه بزرگراه‌ها، پل‌ها و استراحتگاه‌های کنار جاده‌ای در Oregon وضع می‌شوند. از مالیات بر حقوق و دستمزد، کرایه‌ها و سایر وجوه برای پرداخت هزینه حمل‌ونقل عمومی استفاده می‌شود. در حال حاضر، مالیات بر حقوق و دستمزد با نرخ یک‌دهم درصد وضع می‌شود. مالیات بر حقوق و دستمزد شامل دستمزد کارمندی می‌شود که مقیم این ایالت است، صرف‌نظر از محل انجام خدمات، یا کارمندی که مقیم این ایالت نیست، برای خدماتی که در این ایالت انجام می‌دهد. درآمد حاصل از مالیات بر حقوق و دستمزد به آژانس‌های حمل‌ونقل عمومی در سراسر ایالت داده می‌شود تا حمل‌ونقل عمومی مانند خدمات اتوبوسرانی را ارائه دهند.

مجلس قانون‌گذاری در یک جلسه فوق‌العاده در سال ۲۰۲۵، لایحه مجلس 3991 را تصویب کرد. این لایحه، از جمله مالیات سوخت خودروها و برخی هزینه‌های ثابت نام و سند خودرو را افزایش می‌دهد. لایحه مجلس 3991 از مالکان خودروهای برقی و هیبریدی می‌خواهد که هزینه ثابت یا هزینه‌ای به ازای هر مایل پیموده‌شده بپردازند؛ اقدامات پاسخگویی اضافی را برای اداره حمل‌ونقل اعمال می‌کند؛ متن قانونی موجود را که نیاز به عوارض برای برخی پروژه‌های بزرگراهی دارد حذف می‌کند؛ و سیستم «وزن-مایل» ایالت برای مالیات بر کامیون‌های سنگین را ساده‌سازی می‌کند. این لایحه مقرر می‌دارد که بودجه جدید حاصل از افزایش مالیات سوخت، هزینه‌های ثابت نام و هزینه‌های سند خودرو بین اداره حمل‌ونقل، کانتی‌ها و شهرها تقسیم خواهد شد. به‌طور خاص، شهرها و کانتی‌های با جمعیت کمتر، بودجه بیشتری نسبت به آنچه در حال حاضر دریافت می‌کنند، دریافت خواهند کرد و آژانس ایالتی که مسئول اکثر استراحتگاه‌های کنار

بروشور راهنمای رأی‌دهندگان Oregon به زبان فارسی

جاده‌ای در ایالت است، بودجه اضافی برای بهبود و نگهداری استراحتگاه‌های کنار بزرگراه‌ها دریافت خواهد کرد.

دادخواست‌کنندگان امضاهای کافی برای اعمال حق همه‌پرسی جمع‌آوری کردند تا از رأی‌دهندگان بخواهند افزایش‌های خاصی در مالیات سوخت، هزینه‌های ثبت‌نام و سند خودرو و مالیات بر حقوق و دستمزد را که در طرح پیشنهادی رأی‌گیری 120 تعیین شده است، تأیید یا رد کنند. طرح پیشنهادی رأی‌گیری 120 مالیات سوخت ایالت را به ۴۶ سنت افزایش می‌دهد و هزینه‌های ثبت‌نام خودرو را برای خودروهای سواری، تریلرهای سبک و کاربری، خودروهای کم‌سرعت، موبدها و موتورسیکلت‌ها به میزان \$۴۲ افزایش می‌دهد. طرح پیشنهادی رأی‌گیری 120 هزینه‌های سند خودروهای سواری را به میزان \$۱۳۹ افزایش می‌دهد.

این طرح پیشنهادی همچنین مالیات بر حقوق و دستمزد برای حمل‌ونقل عمومی را به‌طور موقت افزایش می‌دهد. آژانس‌های حمل‌ونقل عمومی از افزایش موقت مالیات بر حقوق و دستمزد بودجه بیشتری دریافت خواهند کرد. این طرح پیشنهادی مقرر می‌دارد که نرخ مالیات تا ۱ ژانویه ۲۰۲۸ به دودهم درصد افزایش خواهد یافت. از ۱ ژانویه ۲۰۲۸، نرخ مالیات بر حقوق و دستمزد به یک‌دهم درصد بازخواهد گشت.

اگر رأی‌دهندگان طرح پیشنهادی رأی‌گیری 120 را تأیید نکنند، مالیات سوخت، هزینه‌های ثبت‌نام و هزینه‌های سند خودرو در سطح فعلی باقی خواهند ماند. همچنین، مالیات بر حقوق و دستمزد برای خدمات حمل‌ونقل عمومی در سطح فعلی خود باقی خواهد ماند.

منصوب‌شده توسط:

رئیس مجلس سنا
رئیس مجلس نمایندگان
رئیس مجلس سنا
رئیس مجلس سنا
رئیس مجلس نمایندگان
رئیس مجلس نمایندگان
رئیس مجلس نمایندگان
رئیس مجلس نمایندگان

اعضای کمیته

سناتور Kayse Jama، رئیس مشترک
نماینده David Gomberg، رئیس مشترک
سناتور Khanh Pham
سناتور Bruce Starr*
نماینده Shelly Boshart Davis*
نماینده Ben Bowman
نماینده Willy Chotzen
نماینده Lucetta Elmer*
* عضو ابراز مخالفت می‌کند (با بیانیه توضیحی موافق نیست)

(کمیته فوق، مطابق با SB 1599 به منظور ارائه توضیحات بی‌طرفانه در مورد همه‌پرسی منصوب‌شده است.)

همانطور که در ORS 251.170 آمده است، ارائه دهندگان استدلال در حمایت یا مخالفت با یک طرح پیشنهادی ایالت، این امکان را دارند که ترجمه استدلال خود را ارائه دهند. همه ارائه دهندگان ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی استدلال‌ها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس است.

